

文白对照

御批历代通鉴

十石齋



辑览

国际文化出版公司



文白对照

御批历代通鉴辑览

(第十六卷)

国际文化出版公司

目 录

- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之五十四 (5487)
 (起辛亥唐睿宗景云二年 讫丁丑唐玄宗开元二十五年)
- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之五十五 (5627)
 (起戊寅唐玄宗开元二十六年 讫丙申唐玄宗天宝十五载,
 是岁即肃宗至德元年六载)
- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之五十六 (5771)
 (起丁酉唐肃宗至德三年 讫丁未唐代宗大历三年)

文白对照御批历代通鉴辑览卷之五十四

(起辛亥唐睿宗景云二年 讫丁丑唐玄宗开元二十五年)

唐

睿宗皇帝

辛亥 景云二年，春二月，命太子监国，以宋王成器为同州刺史，幽王守礼（故太子贤之子）为幽州刺史，安置太平公主于蒲州。

初太平公主以太子年少，意颇易之，既而惮其英武，数为流言，云太子非长，不可立。每觐伺其所为，纤悉必闻于上，与益州长史窦怀贞结党，欲危太子。邀韦安石至其第，安石固辞不往。上尝密召

唐

睿宗皇帝

辛亥 景云二年（公元711年），春二月，下诏让太子李隆基监督政务，命宋王李成器为同州刺史，幽王李守礼（已故太子李贤的儿子）为幽州刺史，将太平公主安置到蒲州。

当初，太平公主认为太子李隆基还很年轻，并没有把他放在心上。不久，她对太子的英明威武感到惧怕，屡次散布流言，说李隆基并非皇帝的嫡长子，不应当立为太子。她还常派人窥察监视太子的所作所为，即使一些细微之事，也必定报知

安石谓曰：“闻朝廷皆倾心东宫宜察之。”对曰：“陛下，安得亡国之言此乃太平之谋耳。太子有功于社稷，仁明孝友，天下所知，愿陛下无惑。”上矍然，曰：“朕知之矣，卿勿言。”公主又尝乘辇车邀宰相于光范门内，讽以易置东宫，众皆失色。宋璟抗言曰：“东宫有大功于天下，真宗庙社稷之主，奈何忽有此议？”与姚元之密言于上曰：“宋王，陛下之元子，幽王高宗之长孙。公主交构其间，将使东宫不安。请出宋、幽王，皆为刺史，罢岐、薛二王（岐王名隆范，薛王名隆业，皆帝之子）左右羽林。太平公主、武攸暨皆于东都安置。”上曰：“朕惟一妹，岂可远置东都？诸王惟卿所处。”顷之，上谓侍臣曰：“术者言五日中当有急兵入宫，卿等为朕备之。”张说曰：“此必奸人欲离间东宫，愿陛下早使太子监国，则流言自息矣。”元之曰：“张说所言社稷之至计也。”上悦。以宋王成器为同州刺史，幽王守

睿宗皇上。太平公主同益州长史窦怀贞等结为朋党，想加害太子。她邀请韦安石到她府第，韦安石坚决推辞，没有前往。睿宗皇上曾秘密召见韦安石，对他说：“听说朝廷文武百官都倾心归附太子，您应当对此仔细观察。”韦安石回答说：“陛下从哪里听得这种亡国之言，这一定是太平公主的谋划。太子对宗庙社稷立下大功，而且一向仁慈明智，孝敬父母，友爱兄弟，这是天下人都知道的，希望陛下不要被谗言所迷惑。”睿宗听了这些话惊异地说：“朕知道了，你不要再提这件事了。”太平公主还曾经乘辇车在光范门内拦住宰相，婉言暗示他们改立太子。在场的宰相都大惊失色。宋璟质问道：“太子为大唐社稷立了莫大功劳，真是宗庙社稷之主，公主为什么突然提出这样的议论呢？”宋璟与姚元之秘密向睿宗皇帝进言道：“宋王李成器是陛下嫡长子，幽王李守礼是高宗皇帝的嫡长孙，太平公主在宋、幽二王与太子之间交相构陷，将会使东宫地位不稳。请陛下将宋王和幽王外放为刺史，免去岐、薛二王（岐王名隆范，薛王名隆业，都是睿宗皇帝

礼为幽州刺史，太平公主蒲州安置。命太子监国，六品以下官、徒以下罪，并听处分。（已而，太平公主闻姚元之、宋璟之谋，大怒，以让太子。太子惧，奏二人离间姑兄，乃贬元之为申州刺史，璟楚州刺史，宋、幽二王寝刺史之命，太平公主亦即还京师。）

之子)左右御林大将军职务。将太平公主与武攸暨都安置到东都洛阳。”睿宗说：“朕现在只有太平公主这一个妹妹，怎么可以将她远远地安置到东都呢？至于诸王，任凭你们安排。”过了不久，睿宗对身边的侍臣说：“占卜的人说，五天之内会有起事发难的军队闯入宫中，你们要为朕备加防范。”张说听了说：“这一定是奸邪小人想离间陛下和太子的关系。希望陛下尽早让太子监督政务，这样就会使流言自行销声匿迹了。”姚元之说：“张说所说的办法，是使社稷宗庙长治久安的上上策。”睿宗听了他们的话非常高兴。于是命宋王李成器为同州刺史，幽王李守礼为幽州刺史，将太平公主安置到蒲州。诏示太子李隆基监督政务，规定凡是六品以下官员的任免以及对徒刑罪以下罪犯的审理等事，均由太子全权处理。（不久，太平公主得知姚元之和宋璟的计谋，勃然大怒，并以此责备太子李隆基。太子感到害怕，便向睿宗皇帝奏称姚元之、宋璟二人挑拨他和姑母太平公主、兄长宋王李成器、幽王李守礼之间的关系。睿宗就将姚元之贬为申州刺史，

以韦安石为中书令，李日知为侍中。

安石、日知为政，纪纲紊乱，复为景龙之世矣。

夏四月，制政事皆取太子处分。

上召三品以上谓曰：“朕素怀淡泊，不以万乘为贵。今欲传位太子，如何？”群臣莫对，殿中侍御史和逢尧（岐州岐山人），太平公主之党也，言于上曰：“陛下春秋未高，方为四海所依仰，岂得遽尔？”上乃止。制：“凡政事，皆取太子处分。军旅、死刑及五品除授，议定以闻。”

宋璟贬为楚州刺史。宋王、幽王任命为刺史的事也停止执行，太平公主也即刻返回京都。）

以韦安石为中书令，李日知为侍中。

韦安石与李日知主持朝廷政务，朝廷纪纲紊乱，又回到中宗景龙年间的老样子了。

夏季，四月，发布制命：所有朝廷政务一律由太子负责处理。

睿宗召见三品以上官员，对他们说：“朕一向恬淡寡欲，不以天子尊位为贵。现在朕打算把皇位传给太子，你们认为怎么样？”在场的大臣们都没有回答。殿中侍御史和逢尧（岐州岐山人），是太平公主的党羽，对睿宗皇帝说道：“陛下年事还不算高，正是天下人所依靠敬仰的君主，怎么能够突然禅让给太子皇位呢？”睿宗这才打消了让位的念头。发布制命：“所有朝廷政务，一律由皇太子裁决。军旅大事，死刑审核及五品以上官员的选拔授任，要先同太子议定，然后再上奏。”

六月，置十道按察使（刘友益曰：“按察使之名始此”）。

时遣使按察十道，分山南为东、西两道，分陇右为河西道，又分天下置二十四都督（扬、益、并、荆四州为四大都督，汴、兖、魏、冀、蒲、绵、秦、洪、润、越十州为中都督，齐、郾、泾、襄、安、潭、遂、通、梁、夔十州为下都督）。各纠察所部刺史以下善恶。太子右庶子李景伯、舍人卢备等上言：“都督专生杀之柄，权任太重，或用非其人，为害不细。今御史秩卑望重，以时巡察，奸宄自禁。”已而竟罢都督（惟大大都督府如故），但置按察使，道各一人。（开元二年，更曰十道按察采访处置使至四年罢。八年复置，十年文罢，十七年复置。）

御批：自古有治人，无治法。李景伯等所云御史秩卑望

重，六月，全国设置十道按察使（刘友益说：“按察使之名就从此开始”）。

当时睿宗派遣按察使巡察十道，分山南道为东、西两道，从陇右道中分出河西道。又在全国设置二十四都督（扬州、益州、并州、荆州为四大都督，汴、兖、魏、冀、蒲、绵、秦、洪、润、越十州为中都督，齐、郾、泾、襄、安、潭、遂、通、梁、夔十州为下都督）。分别负责纠察所辖刺史以下官吏的善恶。太子右庶子李景伯、舍人卢备等进言说：“都督独掌生杀权柄，权势太重，如果要用了不称职的人，危害就太大了。现在御史的品位俸禄卑微，但声望很高，陛下派他们按时巡察地方，邪恶不正盗窃作乱的人自然就制止住了。”不久，就罢去新置的大部分都督（只有四大都督府依旧保留），只设置按察使，每道各一人。（开元二年，将十道按察使更名为十道按察采访处置使，到开元四年罢去。开元八年又设置这一官职，开元十年又罢去。到开元十七年，又一次设置了十道按察使。）

御批：自古以来有治人的，无治法的。李景伯等所说御使职位俸禄

重，可以巡察奸宄。秩卑则无实权，望重是取虚声。明代抚按相持，动辄愤事，非其明验乎。

秋九月，以窦怀贞为侍中。

怀贞每退朝，必诣太平公主第。时修金仙、玉真二观（帝以西域、隆昌二公主为女冠，为之造观，改号二公主为金仙、玉真）。群臣多谏，怀贞独劝成之，身自督役（怀贞寻同三品，有相者谓曰：“公有刑厄怀。”贞惧，请解官，为安国寺奴，敕听之，未几复以为左仆射）。

冬十月，韦安石、郭元振、窦怀贞、李日知、张说罢，以刘幽求、魏知古（深州陆泽人）、崔湜并同三品，陆象先（吴人，元方之子）同平章事。

卑微而声望很高，可以巡察邪恶不正盗窃作乱的人。职位卑微，就没有实权，名望高，这是取他的虚名声。明代巡抚、巡按并设相持，动不动就败坏了大事，这不就是李景伯等进言的明白验证吗。

秋季九月，任命窦怀贞为侍中。

窦怀贞每次退朝后，必定要到太平公主府第。当时正在修建金仙、玉真二观（睿宗皇帝以为西域、隆昌二公主为女中之冠，专为她们建造观阙，将二公主改号为金仙、玉真）。群臣纷纷谏阻，只有窦怀贞一人劝睿宗办成这件事，并且亲自监督服劳役的民夫（窦怀贞使用同三品官，有辅助他的人对他说：“您将有受刑罚的危难。”窦怀贞惧怕，请求解除他的官职，去当安国寺的奴仆，睿宗诏令接受了他的请求。不久，皇帝又以窦怀贞为左仆射）。

冬天十月，免去韦安石、郭元振、窦怀贞、李日知、张说原任官职，命刘幽求、魏知古（深州陆泽人）、崔湜都官同三品，陆象先（吴地人，陆元方之子）为同平章事。

上御承天门，引韦安石等宣制，责以政务多阙，水旱为灾，辅佐非才，并罢政事。以刘幽求等同三品，象先同平章事，皆太平公主之志也（象先清慎寡欲，言论高远，时人所重。湜私侍太平公主，欲用为相。湜请与象先为同升，上不欲用，湜公主涕泣以请，从之）。

召司马承祯（字子微，洛州温人）至京师，寻许还山。

上召天台道士司马承祯，问以阴阳数术，对曰：“道者，损之又损，以至于无为，安肯劳心以学数术乎。”上曰：“理身无为则高矣，如理国何？”对曰：“国犹身也，顺物自然。”而心无所私则天下理矣。”上叹曰：“广成之言（《庄子》：广成子居崆峒之山，黄帝访之，问至道焉），无以过也。”承祯固

睿宗驾临承天门，对应召而来的韦安石等大臣宣布制命，责备他们，说：“当今朝廷政务存在很多缺陷，各地水旱成灾，诸位辅佐大臣不称职。”一同免除了他们原任官职，以刘幽求等任同三品，让陆象先为同平章事，都是太平公主的意愿（陆象先一向清廉、谨慎、寡欲，言辞议论高妙玄远，受到当时人的推崇。崔湜私下侍奉太平公主，公主想把他提为宰相。崔湜请求与陆象先一起提拔。皇帝不想用崔湜为相，太平公主流着眼泪请求，睿宗才随从了她的意见）。

召司马承祯（字子微，洛州温人）到京城，不久又允许他返回天台山。

睿宗召见天台山道士司马承祯，向他请教关于阴阳术数的学问。司马承祯回答说：“所谓‘道’，是损之又损，以至于达到无为的境界，我怎么肯耗费心力去研究阴阳术数的学问呢？”睿宗说：“对于修身养性来说，无为就是最高境界了，那么治理国家的最高境界是什么呢？”司马承祯回答说：“治理国家如同修身养性，顺乎世间万物自然发展规律，而

请还山，上许之。尚书左丞卢藏用指终南山谓承祜曰：“此中大有佳处，何必天台？”承祜曰：“以愚观之，此乃仕宦之捷径耳。”藏用尝隐终南，武氏时征，为左拾遗，故承祜言之。

壬子 太极元年（元宗皇帝先天元年。考是年正月改元太极，五月改元延和，八月元宋即位，改元先天。一岁三元。《唐书·帝纪》《通鉴》皆于正月即书元宗年号，《纲目》则以太极纪年，先天仍用分注，今依之），**春正月祀南郊。**

初，武氏时（天册万岁元年）南郊始合祭天地。至是，上将有事南郊，有司议不设皇地祗位。谏议大夫贾曾（河南洛

心中又无私心杂念，国家就可以治理好了。”睿宗慨叹说：“广成子所说的话（《庄子》：广成子居崆峒山，黄帝去访问他们，问什么是最高‘道’），没有人能超过他。”司马承祜坚决请求返回天台山，睿宗同意了他的请求。尚书左丞卢藏用，用手指着终南山对司马承祜说：“这里边有很多出家隐居的好地方，何必一定要回天台山呢？”司马承祜说：“以我看来，这终南山不过是入世作官的捷径罢了。”卢藏用曾在终南山隐居，武则天当政时期，征辟为左拾遗，所以司马承祜这样回答他。

壬子 太极元年（公元712年，元宗皇帝先天元年。据考证，这年正月，改年号为太极，五月又改为太和。八月玄宗即位，改年号为先天。一年中改了三个年号。《唐书·帝纪》、《资治通鉴》都从正月就写玄宗年号，《纲目》则是以太极纪年，先天仍旧用分注，如今依照这一记法），**春季正月，皇帝到南郊祭祀。**

当初武则天称帝时（天册万岁元年）开始在南郊合祭天地。到如今，皇上将到南郊合祭天地，主管祭

阳人)请合享天地如古制(曾言:“郊之与庙皆有禘,禘于庙则祖宗合食于太祖,禘于郊,则地祇群望合食于圜丘,三辅故事祭于圜丘,上帝后土位皆南面,则是汉尝合祭矣)。诏宰相,礼议皆如曾言,会上欲祭地北郊,曾议遂寝。(考新旧《唐书·礼乐志》及《贾曾传》,皆云武氏时,始合祭天地。睿宗太极元年,复用分祭。贾曾虽建合祭之议而不果,行至元宗天宝元年,又复合祭,记载甚详,《通鉴》于是年正月书睿宗祀南郊,初因谏议大夫贾曾议合祭天地。于五月,则又书上祭北郊。前后似不明晰。今因新、旧书改辑。)

祀的大臣提议不设供奉地神之位,谏议大夫贾曾(河南洛阳人)请求如同古制,让天地合享祭祀(贾曾说,郊祭即祭天之祭,与宗庙大祭,都有祭。对于宗庙大祭来说,是祖宗在太祖庙内合享祭礼;对于郊祭来说,则是天地诸神在圆形高坛合享祭礼。汉代三辅就有在圆形高坛祭天地,让上帝和后土之位都面向南合享祭祀的事,那么这样看来汉朝就曾合祭天地了)。皇上诏宰相、礼官商议,大家都和贾曾的说法一致。适逢皇上想到北郊祭地,贾曾的建议就停止实行了。(考证《新唐书·礼乐志》和《旧唐书·礼乐志》及《贾曾传》,都说武则天当政时,开始合祭天地。睿宗太极元年,又用了分祭的办法。贾曾虽然提出了合祭天地的建议,但并没有果真实行。到了玄宗天宝元年,又恢复了合祭天地,记载非常详细。《资治通鉴》在这年正月,书“睿宗在南郊祭祀”,开始因谏议大夫贾曾建议,合祭天地。到五月,就又书皇上在北郊祭祀。前后所记似不明晰。如今沿袭《新唐书》、《旧唐书》改辑。)

以萧至忠为刑部尚书。

萧至忠自托于太平公主，公主引为尚书。华州长史蒋钦绪，其妹夫也，谓之曰：“如子之才，何忧不达？勿为非分妄求。”至忠不应。钦绪退而叹曰：“九代卿族，一举灭之，可哀也哉。”（《左传》：卫太叔仪之言。至忠，萧德言之曾孙，故钦绪引之。）至忠素有雅望，尝自公主第门，出遇宋璟，璟曰：“非所望于萧君也。”至忠笑曰：“善乎，宋生之言。”遽策马而去！（明年正月，至忠拜中书令，李日知为刑部尚书。）

夏五月，祭北郊。（是月，改元延和。）

秋七月，慧星出西方，入太微。

八月，帝传位于太子，太子即

以萧至忠为刑部尚书。

萧至忠主动投靠太平公主。太平公主举荐他当刑部尚书。华州长史蒋钦绪，是萧至忠的妹夫，对萧至忠说：“凭您这样的才学，何愁不能飞黄腾达。不要作非分之想，钻营求官。”萧至忠听了之后默然不应。蒋钦绪回去后感叹道：“萧至忠九代望门，至此一朝族灭，实在是可悲呀！”（《左传》记载：卫国太叔仪的话。萧至忠是萧德言的曾孙，所以蒋钦绪引了这句话。）萧至忠一向具有美好的声望，曾有一次从太平公主府第出来，遇见宋璟，宋璟说：“这不是我对萧君的期望呵！”萧至忠讪笑说：“宋先生的话说得很好呀！”说罢就急匆匆地催马离去。（第二年正月，萧至忠迁升为中书令。李日知为刑部尚书。）

夏季五月，在北郊祭祀。（这个月改纪元为延和。）

秋季七月，彗星出现在西方，进入太微垣。

八月，睿宗皇帝将皇位传给太子，太

位尊帝，为太上皇。

太平公主使术者言于上曰：“慧所以除旧布新，又帝座太（微垣中有五帝座）及心前星（心三星，中星为明堂，天子位，前星为太子）皆有变，皇太子当为天子。”上曰：“传德避灾，吾志决矣。”公主及其党皆以为不可。太子闻之，因辞。上曰：“汝为孝子，何必待柩前然后即位？”邪太子流涕而出，制传位于太子。太子又上表辞。太平公主劝上自总大政。上乃谓太子曰：“汝以天下事重，欲朕兼理之邪？昔舜禅禹，犹亲巡狩，朕虽传位，岂忘家国？其军国大事，当兼省之。”太子即位，尊帝为太上皇。上皇自称曰“朕”，命曰：“诰”。五日一受朝于太极殿。皇帝自称曰“予”。命曰“制”、“敕”，日受朝于武德殿。三品以上除授及大刑政，乃奏上皇决之。大赦，改元（曰先天）。

子李隆基即位，尊奉睿宗皇帝为太上皇。

太平公主指使一个懂天文历法的人向睿宗进言说：“彗星的出现用来表示将要除旧布新，还有位于太微垣中的帝座（太微垣中有五个帝座）及心前星心（三星中心为明堂天子位，前星为太子）都有变化，皇太子应当登基即位。”睿宗说：“将帝位传给有德之人，以避免灾祸，我的决心已定。”太平公主和她的同伙都认为这样做不行。太子李隆基知道这个消息后，坚决请求推辞登基即位。睿宗说：“你是孝子，何必要等待站到我的灵柩前然后才即皇帝之位呢？”太子听了此话流着眼泪走了出来。睿宗颁布制命，将帝位传给太子。太子又上表章推辞。太平公主劝睿宗传位之后还要亲自执掌朝政大事。于是睿宗对太子说：“你是不是以为国家事务繁重，想让朕帮你处理一部分呢？想当初，舜将帝位禅让给禹，还亲自到各地去巡视。现在朕虽然将帝位传给了你，哪里能忘记国家大事？那些军政大事，当帮你处理。”太子登基即皇位，尊奉睿宗为太上皇。太上皇自称“朕”，所发布的

立妃王氏（下邳人，仁皎之女）
为皇后。

流刘幽求于封州（唐置，明省。今广东肇庆府封川县是）。

初，河内人王琚预于王同皎之谋（事具前），亡命，佣书于江都。上之为太子也，琚还长安，见上，至庭中，故徐行。宦者曰：“殿下在帘内。”琚曰：“何谓殿下？今独有太平公主耳！”上遽召见，与语。琚曰：“韦庶人弑逆，人心不服，诛之易耳。太平公主凶猾无比，大臣多为之用，琚窃忧之。”上引与同榻，坐泣曰：“主上同气唯有太平，言之恐伤主上之心，不言为患日深，为之奈何？”琚

命令为“诰”，每五天一次在太极殿接受群臣朝拜。皇帝自称为“予”，所发布的命令称为“制”、“敕”，每天都在武德殿接受群臣朝拜。三品以上官员的任命及重大刑狱政务，就奏请太上皇决定。玄宗皇帝大赦天下，改年号为先天。

玄宗下诏，将妃子王氏（下邳人，王仁皎之女）**立为皇后。**

将刘幽求流放封州（唐设为封州，明朝废置。封州就是今广东省肇庆府封川县）。

当初，河内人王琚参与了王同皎等人谋杀武三思的谋划，事发后亡命出逃，在江都以代他人抄书为生。玄宗立为太子之后，王琚回到长安，上东宫拜见太子，走上殿廷，故意走得很慢。宦官说，“殿下在帘内。”王琚说：“称什么殿下，当今只有一个太平公主！”太子听后马下召见他，并和他谈话。王琚说：“先前韦庶人弑帝为逆，人心不服，杀掉她是很容易的。现在太平公主无比凶狠狡猾，大臣们大多秉承她的旨意办事，我私下对此十分担忧。”太子拉

曰：“天子之孝，当以安宗朝社稷为事，岂顾小节？”上悦。及即位以为中书侍郎。是时，宰相多太平公主之党，刘幽求与羽林将军张晔谋，使言于上曰：“窦怀贞、崔湜、岑羲皆因公主得进，日夜为谋不轨。若不早图，一旦事起，太上皇何以自安？请速诛之。”上以为然，晔泄其谋。上大惧，遽列上其状，有司奏流幽求于封州，张晔于峰州。（初，崔湜坐与谏王重福通书，当死，张说与幽求营护得免。既而，湜附太平公主，谋罢说政事，及幽求得罪，湜讽广州都督周利贞，使杀之。桂州都督王唆知其谋，留幽求不遣，由是得免。峰州，唐置，地在今安南国。）

他与自己同坐在一张榻上，流着眼泪对他说，“父皇的兄弟姊妹中，就只有一个太平公主了，如果把这些事禀告父皇，恐怕会伤老人家的心；不禀告么，太平公主造成的祸患一天比一天深重，这该怎么办呢？”王琚说：“天子所讲究的孝道，应当以宗庙社稷平安无事为重，难道能顾及小节吗？”太子听了很高兴。等到太子即了皇位，就任命王琚为中书侍郎。这时，宰相大多数是太平公主的党羽，刘幽求与羽林将军张晔谋划，并让张晔告诉皇上说：“窦怀贞、崔湜、岑羲等人，都是依仗太平公主才爬上宰相职位的，他们日日夜夜都在为太平公主策划作乱。如果陛下不及早动手除掉他们，一旦事变突然发生，太上皇怎么能平安呢？请迅速诛杀他们。玄宗认为他说得对。但张晔却泄露了这一计谋。玄宗十分害怕，急忙把刘幽求等人的罪状开列出来。负责审理此案的官员上奏，将刘幽求流放到封州，张晔流放到峰州。（当初，崔湜因与谏王李重福秘密通信，应该判处死刑，张说与刘幽求多方营救保护才得以免死。但不久，崔湜依附了太平公主，

却谋划罢免了张说的宰相职务。到刘幽求获罪之后，崔湜暗示广州都督周利贞让杀掉刘幽求。桂州都督王晙得知这一阴谋，便将刘幽求留下，不往广州遣送，由此刘幽求才得幸免一死。峰州，唐朝设置，地在今安南国。)

九月，丁卯朔，日食。

冬十月，沙陀金山遣使人贡。

沙陀，处月（西突厥别部）之别种也，姓朱邪氏。（考沙陀者，北庭之大磧也，在金娑山之阳，蒲类海之东。自处月以来，世居此磧，因以为号，以朱邪为姓。其后北徙，是为后唐。沙陀，今巴里坤西北路，天山之北，有大磧绵亘，盖沙陀故地。）

十二月，刑部尚书李日知致仕。

日知在官，不待捶挞，而事集。刑部有令史，受敕三日，

九月，初一日，出现日食。

冬天，十月，沙陀金山派遣使者入朝进献贡品。

沙陀是处月族（西突厥的另一个部分）的一个别支，姓朱邪氏。（据考证，沙陀是北庭的大沙漠，在金娑山的南面，蒲类海的东面。自处月族形成以来，世世代代居住在这个沙漠，于是以沙陀为名号，以朱邪为姓。后来往北方迁徙，这就成为后唐。沙陀，今巴里坤西北路，天山的北面，有大沙漠相联不断，大概就是沙陀的旧址。）

十二月，刑部尚书李日知请求退休。

李日知在担任刑部尚书职务时，从来不用刑杖责打误事的官吏，